

-에 비해서

～に比べて

日本語の「に比べて」と同じです。보다 より客観的で、数値や事実を示す場面でよく使われます。

■ つけ方

状況	形	例
名詞	에 비해서	작년에 비해서
서 を省く	에 비해	작년에 비해
動詞・形容詞	-(으)ㄴ/는 것에 비해	간 것에 비해
書き言葉	에 비하면	작년에 비하면
近い形	보다	より口語的
分かち書き	비하다 は動詞	에 비해서

■ 보다 とどう違うか

比較の基準を示します。작년에 비해서 매출이 늘었어요（去年に比べて売上が増えました）。

보다 より客観的です。작년보다 늘었어요 は日常的な言い方、작년에 비해서 늘었어요 はデータを示すような硬い響き。日本語の「より」と「に比べて」の差と同じです。

「割には」の意味にもなります。가격에 비해서 품질이 좋아요（価格の割には品質がいいです）。この用法は日常会話でもよく使われます。

動詞や形容詞につけるときは -(으)ㄴ/는 것에 비해 の形にします。

■ 例文

- 1 **작년에 비해서 매출이 20% 늘었습니다.**
去年に比べて売上が20%増えました。
- 2 **가격에 비해서 품질이 좋아요.**
価格の割には品質がいいです。
- 3 **다른 나라에 비해 물가가 싼 편이에요.**
他の国に比べて物価が安いほうです。
- 4 **노력한 것에 비해 결과가 아쉬워요.**
努力した割には結果が残念です。
- 5 **예전에 비하면 많이 좋아졌어요.**
以前に比べればずいぶんよくなりました。
- 6 **나이에 비해서 젊어 보이세요.**
年齢の割にはお若く見えます。

■ 紛らわしいもの

보다
日常的な比較です。에 비해서 は客観的で硬い響きです。
작년보다（話す） / 작년에 비해서（書く）

만큼
同程度を示します。에 비해서 は差を示します。
작년만큼（同じくらい） / 작년에 비해（比べて）

-(으)ㄴ/는 반면에
二つの面を対比します。에 비해서 は程度の比較です。
비싼 반면에（面の対比） / 작년에 비해（程度の比較）

■ まちがえやすい点

- ✕ **작년을 비해서**
○ **작년에 비해서**
에 をつけます。
- ✕ **간 것 비해서**
○ **간 것에 비해서**
것 のあとにも 에 が要ります。
- ✕ **친구한테 비해서 — 人を比べると**
○ **친구에 비해서**
人でも 에 を使います。